

Escuela Nacional No. 19. El Molino - Prov. Tucumán 1

Relaciones para el pericón

- "Acaba fuera de quererme
No me lances con garabatos,
Por que tu cara fuera
No te di andar a cada rato!"
- "Yo no te digo que soy linda
Ni que cargo garabatos,
Pero otros mejores que vos
Han de venir a cada rato!"
- "A mi me gustan las oñatas
Una mata estoy criando
Mi amor se vuelve oñato
Y mas rato estoy quedando!"
- "Si a usted le gustan las oñatas
Por que para el tiempo arundo?
Que oñato va a ser tan tonta
Que se fija en un ojo fundilludo?"
- "En la puerta de mi casa
Tengo una planta o carnalote
Esta moza no me quiere
Por que no tengo bigotes"
- "En la puerta de mi casa
Tengo una albahaca pispa
De ricio veris moriando
Con tus faldas llenas de hispa."
- "De la plaza sale el col
De la recoba la uña
Como quieres que te quiera
Sin esperanza ninguna?"
- "Diande sale este moeto
Queriendo me pretender?
No tiene pa calzonillos
Se acuerda de mujer."

- "No planté la yerba buena
y si me me robó el santo,
Así se me está robando
la prenda que quis tanto"

- "La cinta para ser cinta
No hay ser de dos colores
El hombre pa querer
No hay querer dos corazones."

— x —

Holmes Diaz Roldán

3

Escuela Nacional No. 19. El Jolivo - Prov. - Tucumán

Curanderismo. = 2

— x —

— Tres partes de una planta llamada "reha-caballo", tres semillas almidon un tercio de apicar (remolacha), masticado todo y humedecido con saliva, es suficiente para curar graves enfermedades de la vista. Para esto, el jugo de dichas sustancias se deja caer por gotas en el ojo enfermo.

— Para curar una nube en los ojos, la persona que primero la vio debe sacarse un poquito de sangre del dedo meñique y usarlo por gotas al enfermo hasta que la nube se pierda.

— Para la enfermedad anterior otros curan con la sangre del pollo negro. Para esto se le pega una pluma de la cola y con la sangre que en ella cae se deja caer una ó dos gotas en el ojo enfermo.

— Para curar una indigestión en los niños pequeños basta poner á estos á dentro de la panza de un animal vacuno recién sacada de él, de modo que la panza cubra todo el cuerpo del niño sin derramar lo que hay á dentro de la panza. Esta operación se repite varias veces.

— Para curar los testes que nacen en la piel, se corta un cartón del tamaño y forma de una moneda de 0.50. Según los testes se cuentan granos de maíz y con cada uno de ellos se pasa por cada teste tres veces. Luego trae á un pañuelo todo junto. Poné se da vuelta la cara cubriendo tres veces y luego se sale á la calle.

Se camina dos ó tres cuadras, y sin ser visto se tira el pañuelo cubriendo á la casa sin mirar á tras. La persona sanará si el pañuelo es recogido por otro quien enfermará si toca los granos de maíz.

— Para curar el dolor de muelas se debe llevar en el dedo

mérigue un anillo de fier de ^{Yaguana} sacado de la cola.
Para curar una herida aplécan a ella un poco de
tela de araña:

Recetas para animales.

- " Cuando se declara alguna peste en las gallinas, para
evitar el contagio se las baña con ceniza."

- " Para curar el moquillo en las gallinas, introducen una
pluma del mismo animal en el cuello de éste, cerca de la
calera de modo que la pluma no se caiga y así debe
andar hasta que sane."

- " Para curar el moquillo en los caballos queman la
lana negra y hacen tober al animal muchas veces."

Dolores Diaz Poldán

3
3
Díaz Romero, Carmen S. de 3
(Tucuman, Escuela 247)

Adivinanzas: El misterio
El plato
La empanada
El papa.

Narraciones populares: El zorro y su familia (fábula)
El duende envenenado (cuento)

Poesías populares: Muerte de Dr. Crisótopo Alvarez, año
1852. - (~~diez~~ ^{once} décimas)
Sucesos del año 1861 (Cuatro dé-
cimas y una cuarteta)
Batalla de las Pacaracé (año 1862
(cuatro décimas y una cuarteta)
i.d.

Escuela Nacional No. 19. El Molino Prov. Tucumán 4

Parte de una poesía compuesta
por don Domingo Díaz nacido en
Villa Quinteros - Tucumán, después
de la muerte de su esposa.

27 JUL 1921
Hino la muerte honorosa
Dejó a los hijos sin madre
Y a mi sin mi fiel esposa.
¡Qué soledad trágica
La que mi bien me dejó!
¡No tengo consuelo yo!
Ahora puedo llorar y decir
Que quien me quiso acabó!
El cuerpo en la soledad
No para ningún quebranto
Yo que padecía tanto
En lo mejor de mi edad!

— x —
Versos compuestos por don Domingo Díaz

Tucumán, Salta y la Rioja
Santa Fe con Chiriquito,
Todos vienen unidos
A pelear contra la Rioja;
Solo San Juan y Mendoza
Con su misión la cumplieron,

Saludo que envió don
Domingo Díaz a don
Miguel Medina vecino
de Villa Quinteros - Tucumán

— " Señor don Miguel Medina
Quee de salud completa,
Yo paso mi triste vida
Buscando queso y tableta; "

Don Miguel Medina contestó

" Querido Domingo Díaz
Te mando queso y tableta,
— También un porongo y miel
y el guarapo va del quira. "

Por que toditos creyeron
Que lavalle entraba
Y a Buenos Aires pasara
Esditos a dequello.
Hoy es tiempo federal
Que empujén nuestras caderas.

Escuela Nacional No. 19 - El Molino - Prov. Guaimán⁵
Canciones infantiles.

La manzana perdida.

- Señora Santa Ana
Abuela de Dios.
cama cabecera
del niño Jesús.
Señora Santa Ana
por que llora el niño?
por una manzana
que se le ha perdido.
Vamos para casa
Yo te daré dos,
una para el niño
y otra para vos."

Estrofas sueltas

- Señor San José
arcángel mayor
bata en bandera
que pasa el Señor.
María llevaba
dos ricos panales.

- José los tendía
en los llamaderos.
Alla viene la vaca
por el callejón
trayendo la leche
para el niño Dios.

Este niño lindo
ya quiere dormir,
hagámos una cama
dentro del jardín
y la cabecera
de rosa y jazmín.

Levántate niña!
que las ocho son
que allá viene Campo
con su batallón.
Déjalo que venga
déjalo venir,
que a fuerza de palos
lo haremos venir.

Rumi, rumi, taca
que ramió la gata,
cuatro borriquitos
y una garabata.

La monjiita

Lo me quería casar
con un moquito barbero,
y mi padre me quería
monjiita del monasterio.
Una tarde de verano
me sacaron a pasar,
y al dar vuelta una esquina
abrieron el convento abierto.
Salieron todas las monjas
y me pasaron a dentro
me pusieron asiento,
me sacaron el sombrero
y me cortaron el pelo;
el anillito de mi dedo
y heridieries de mis orejas
todo, todo me sacaron
para no verlos mas.

Mis deberes.

Ya el alba llega
y el sol naciente
muestra al Oriente
su claridad.
Ma me levanto
me lavo y visto
rezo y me disto
para empezar.
Ya mis estudios
libre de penas
ya las faenas
que se me dan

Cuatro son las tres Marias
cinco los cuatro elementos
ocho las siete cabrillas
y once los diez mandamientos.

Dolores Diaz Roldan

Escuela Nacional N.º 19 - El Molino - 6
Creencias y costumbres populares.

- Se dice que cuando una persona muere es necesario que éste lleve en la cintura un cordón, el que tendrá varios nudos, con el cual podrá llevar al pariente que muera a la gloria si es que logra llegar él.

- Cuando una persona muere se debe tener el cuidado de que siempre los pies estén en dirección a la puerta como igualmente cuando se lo lleve a la sepultura, con el objeto de que tenga facilidad para caminar el espíritu, pues según creencias populares el espíritu del que muere no se retira del mundo hasta después de las nueve noches que le siguen a su muerte, pues durante este tiempo se desahuda de los lugares y personas queridas y toma los pasos que durante su vida dio.

Igualmente se tiene el cuidado de no barrer en la habitación donde murió y hay que dejarle una copa con agua para que se sirva durante las nueve noches siguientes a la de su muerte, evitando así que pudiera molestar a su familia.

- Cuando muere un niño éste debe llevar alas de papel o tela, pues de lo contrario no podrá llegar a la gloria.

Los padrinos del mismo deben poner en la cintura cintas de color o cordones, para que cuando ellos mueran sean llevados a la gloria por el ahijado.

- Cuando muere un niño varios acostumbra bailar o hacer grandes fiestas en la noche del velorio, pues como el que muere es un ángel éste debe ir a la gloria acompañado de la alegría de su familia.

Dolores Diaz Soldán

Escuela Nacional N.º 19. - El Molino - 7
Creencias y prácticas supersticiosas.

- "Para evitar los truenos se pone en el patio de las casas un huevo, una flor de San Jerónimo ó un poco de ceniza caliente".
- "Cuando se frega una brasa en la cara con agua, ó el gato se lava la cara esto anuncia visitas".
- "Cuando se derrama algún líquido en la mesa, esto anuncia alegrías, buenas noticias, igualmente si al tomar una bebida ésta respica á la cara".
- "Cuando el buho vuela con frecuencia cerca de una casa lloran las gallinas ó los perros, ó sigue este último á una persona arrastrándose, anuncian muerte en la familia".
- "Cuando un viajero encuentra un zorro en el camino, si éste ha salido por el lado izquierdo le anuncia grandes desgracias; si por el contrario le sale por el lado derecho significan acontecimientos felices en su familia".
- "Si una persona soltera ó viuda acostumbra á pisar al gato en la cola no se casará nunca".
- "Dicen que alegría de un gato ó un cerdo es anuncio de mal tiempo".
- "Cuando por carnalidad se queman algunas espigas de maíz ó arroz en el terreno que se han cultivado anuncia grandes pérdidas a los dueños del terreno".
- "Hay muchas personas que no quieren tener plantas de Santa Rita, ni palomas de castilla en la creencia de que unas y otras traen ruinas en la familia".

Dolores Díaz Roldán

3
3
Escuela Nacional No 19 - El Molino Prov. Zucumán

Creencias relativas a duendes y brujas 8

“Era creencia entre los antiguos que el duende salía en las siestas, especialmente en las de verano a conquistar gentes con preferencia a los chicos.

Esto era el temor de los niños y las madres aprovechando esta creencia conseguían que los hijos no se retiraran de la casa.

Muchos aseguran haberlo visto en forma de un niño de cabellos rubios, ojos colorados y un sombrero grande que bailando en los aires los llamaba.”

“Para descubrir una persona que se dice que es bruja, cuando va de visita a una casa, hai que hacer en la habitación donde ella se encuentra tratandos de montar la basura a tras de ella. Si hace una visita larga, es señal de que es bruja, y si se levanta al momento no es.”

“Para no verse herindicadas por las brujas, hai personas que acostumbran llevar siempre un pañuelo escondido en la blusa cerca del corazón; otros un gajo de ruda, otras se ponen las enaguas revueltas.”

Dolores Diaz Toldani

Escuela Nacional No. 19 - El Molino Prov. Guaymas

- Refranes -

- "El que anda tarde no oye misa ni come carne" - Se dice cuando una persona es calmada para hacer las cosas.
- "El muy lerdo bebe el agua sucia" - Tambien se dice esto en el caso anterior.
- "No por mucho madrugar amanece mas temprano" - En caso contrario que el anterior.
- "Si por mí tuera que llueva nomás" - Cuando uno recibe una indirecta.
- "Hoy pau, hambre pa mañana" - Los que no les gusta la economía.
- "Ahi como piau que no se vende y harina que no se fia" - Se dice cuando a otro no le va tan bien.
- "La necesidad hace salir al loto del monte" - Cuando uno se ve obligado por la necesidad a hacer algo.
- "Trato hecho que no se vuelva apredo" - Cuando se hace un trato.
- "Palabra suelta no tiene vuelta" - Cuando uno dijo una cosa y en seguida quiere contradecir.

Dolores Díaz Falcón

Escuela Nacional Nro. 19. El Molino - Prov. Encarnán
Adivinanzas

10

- "Herido de pies y manos, clavado en la cruz está; no es Dios ni sus semejantes. Adivinen quien será?" - Significa un caballo herido en el lomo con herraduras en las cuatro patas.
- "De noche se empreñó y de día pare." - La casa.
- "El que lo hace lo vende, el que lo compra no lo ocupa y el que lo ocupa no lo ve." - El cajón de un muerto.
- "Dos peludos, uno pelao y uno que lo atienan a las." - Los buques del arado y el que ara.
- "Peludo pa' fuera y peludo pa' dentro, alzá la piedra y ponela a dentro." - La media.
- "Hombres y machos sí, hembras y mujeres no, y el obispo con ser obispo tiene como el turo dos." - La letra O.
- "Un trabajo que si por la noche no lo hago por la mañana está hecho." - Desvestirme al acostarme.
- "Ramador ramador con un solo hocón." - El paraguas.
- "Ramador ramador sin ningún hocón." - El cielo.
- "Un animalito rubo rubo que se da vuelta y se ve la cola." - La lechuzca.
- "Capa sobre tapa erazón de vaca" - La empunada.
- "Largo como lazo que lo lleran a pisotearos." - El camino.
- "Una vieja con un solo diente que llama a toda la gente." - La campana.
- "En blancos pañales nací y en verdes me envolví; tantos roles paré, que amarilla me quedé." - La naranja.
- "Una varillita lisa a atemorisa." - La mirra.

Dolores Díaz Rolón

Escuela Nacional No. 19 - El Mohito - Prov. Tucumán

Juegos infantiles

El tira y afloja.

“ Dos niños tienen de dos esquinas opuestas de un pañuelo y dicen lo sig:
Al tira y afloja perdí mi canchay, al tira y afloja perdí mi recaudal;
esta tela mandó esta Juana para que haga una bata mañana.
Al decir tira, ambas deben aflojar, al decir afloja ambas deben tirar.
Con este movimiento deben seguir hasta terminar lo ante dicho. Al ter-
minar las palabras anteriores ambas deben seguir diciendo: tira, afloja.
tira, afloja, muchas veces, y siempre al decir tira, deben aflojar, como
igualmente al decir afloja deben tirar.
Como una, o las dos se equivoquen la que dirige el juego debe
dar diez chirlos a la que merezca o cambiar las jugadoras!”

El pilpín saravín.

“ Varios niños están sentados estirando las piernas hacia delante. El
jugador dice lo siguiente: Pilpín, saravín, cachillito de marfil, manda
la agua redonda que reconda un pie a tras la puerta de San Mi-
quel Arcángel libre.”

“ A medida que dice cada palabra, va pegando en cada pie de los
niños y cuando llega a la palabra libre, el jugador debe hacerlo con
tal prontitud que logre pegar al que corresponde, igualmente este
debe estar listo para envagar el pie y no dejarse pegar, pues de lo
contrario tendrá el que dirige el juego como el anterior diciendo
las mismas palabras hasta que logre pegar a otro, que también
pasará a dirigir el juego como los anteriores.”

Johnes Díaz Roldán

Escuela N° 19. El Molino 23 de Julio de 1921

Señor Inspector Provincial de Escuelas
Don Felipe Bang Hernández
Tucumán

N° 26

Tengo el agrado de remitir al Sr. Inspector los trabajos que sobre folklore argentino ha recopilado el personal directivo y docente de esta escuela.

Saluda a Ud. atts.

Celeste Rivero de Roldán



sumaria
11

en lo sig;
adal;
en tras
Al ter.
o, afloja.
como

go dele

ante. El
l, manda
-San Mi-

ie de los
erlos con
te cite
s de lo
eicndo
ambien

auf